

Список використаних джерел

1. Белая А.Л., Шульга О.Н. О роли средств интерактивной коммуникации в обучении иностранному языку // Женщина. Общество. Образование: Материалы 13-ой междунар. науч.-практ. конф, 17 декабря 2010 г./ Минск: Женский институт Энвила. – Минск, 2011. – С. 284 – 286
2. Карамышева Т.В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера. – СПб: Союз, 2001. – 71 с.
3. Кочергина И.В. Применение ИКТ на уроке английского языка // Иностранные языки в школе. – 2010. – №4. – С. 67–74
4. Никитенко С.Г. Интернет для учителей иностранного // Иностранные языки в школе. – 2002. – №5. – С. 51–54
5. Gonzalez D. Teaching and Learning Through Chat: a Taxonomy of Educational Chat for Efl/Esl // Teaching English with Technology . – 2011. – vol. 3 – №4. – P. 57 – 69

Романцова Яна Владимировна,
Национальный юридический
университет имени Ярослава
Мудрого, кандидат филологических
наук, доцент

ИЗУЧЕНИЕ ИДИОМ НА ЗАНЯТИЯХ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА КАК ФАКТОР РАЗВИТИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ-ЮРИСТОВ

Социально-экономические изменения, процессы гуманизации, активно происходящие в Украине, в значительной степени способствуют расширению возможностей для профессионального становления, интеллектуально-культурного развития личности, воспитанию ее творческой индивидуальности. Одним из подходов к преподаванию английского языка как иностранного в высшей школе Украины является коммуникативный. Главная идея этого подхода заключается в необходимости не только получения студентами знаний, но и развития ими навыков и умений использования языковых форм для реальных целей, чтобы стать эффективными пользователями языка [1, с. 7].

Иностранные слова следует изучать не отдельно, а в словосочетаниях, поскольку запоминание отдельного слова, особенно полисемантического, не делает возможным правильное его использование в речи. Знать иностранный язык означает иметь речевые навыки, уметь говорить, выражать свои мысли так, как это делает носитель языка в ситуациях повседневного или профессионального общения. Изучение английского языка с использованием пословиц, поговорок и идиоматических выражений считается одним из способов овладения иностранным языком, который максимально приближает студента к языку носителя, способствует развитию речевых навыков и помогает почувствовать местный колорит, то есть реализует коммуникативный подход к обучению. Функциональные возможности пословиц и поговорок позволяют студентам при изучении иностранного языка в непринужденной игровой форме отработать произношение отдельных звуков, усовершенствовать ритмико-интонационные навыки; поощряют автоматизации и активизации многих грамматических явлений; развивают творческую инициативу; обогащают словарный запас студентов; помогают усвоить строй языка; развивают память и эмоциональную выразительность речи. Необходимость поисковых средств эквивалентного перевода идиом в родном языке развивает переводческие навыки и умения, стимулирует интерес к работе со словарем.

Таким образом, использование идиом и идиоматических выражений в процессе изучения иностранного языка способствует развитию коммуникативной компетенции студентов-юристов. Коммуникативная компетенция, как способность к межкультурному иноязычному общению, является важной составляющей обучения английскому языку в высшей школе. Основными компонентами иноязычной коммуникативной компетенции являются: языковая, речевая, социокультурная компетенция [2, с. 7; 3, с. 9].

Выполнить задание использования наиболее распространенных идиом можно посредством применения техники языковой методики, которая заключается в практической обработке материала на занятиях по иностранному языку. Исследователи выделяют следующие шаги изучения идиом: прослушать диктора и сказать идиомы хором, в одиночку; попытаться отгадать значение идиом, объяснить их на английском языке и найти эквиваленты на родном языке; прочитать и

перевести на родном языке текст с идиомами; поставить вопросы к тексту; рассказать диалог с партнером; обсудить (работа в малых группах); написать собственные произведения, используя изученные идиомы [4, с. 3].

Будущие юристы должны быть широко осведомлены англо-американскими пословицами и поговорками на тему права, преступления и наказания, правосудия, что способствует лучшему овладению профессиональной терминологией; расширяет знания о языке и особенностях его функционирования; привлекает к культуре страны изучаемого языка; дает ощущение причастности к другому народу.

Итак, особенности употребления идиом на занятиях по иностранному языку позволяют нам сделать следующие выводы: идиомы представляют собой часть общего словарного состава английского языка; очевидной становится необходимость и целесообразность использования идиом для расширения коммуникативной компетентности будущих юристов.

Использование пословиц, поговорок, как части души народа, имеет важное значение для представителей многих профессий, в частности – юристов. Правовед должен быть осведомлен не только в законодательстве, но и иметь высокий уровень культуры речи. Компетентность во владении английским языком для юриста является обязательным атрибутом высокого уровня профессионализма.

Активное использование идиом и идиоматических выражений, пословиц и поговорок, как важный метод углубления познавательной деятельности субъектов обучения, должен создавать основу для формирования иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

Список використаних джерел

1. Коммуникативные методы и материалы для преподавания англ. языка: Ознакомительная брошюра для украинских учителей английского языка // Обмен. и адаптировано Л.В. Биркун. – Oxford University Press, 1998.

2. Программа по английскому языку для профессионального общения. Коллектив авторов: Г.Е. Бакаева, О.А. Борисенко, И.И. Зуенок, В.А.Иванищева и др. – К.: Ленвит, 2005. – 119 с.

3. Складенко Н.К., Голованчук Л.П. Формирование социокультурной компетенции учащихся по УМК серии English through Communication // Иностранные языки. – 2003. – № 1. – С. 9 – 10.

4. Шилинговский И.П. Техника изучения иностранного языка с помощью идиом и идиоматических выражений // Английский язык и литература. – 2006. – № 6 (124), февраль. – С. 2–3.

Биценко Тетяна Олександрівна,
кандидат філологічних наук, доцент,
професор кафедри іноземних мов
Національної академії внутрішніх справ

НАВЧАННЯ ІНОЗЕМНІЙ МОВІ ПРАЦІВНИКІВ ОВС ІЗ РІЗНИМИ РІВНЯМИ ВОЛОДІННЯ МОВОЮ

Останнім часом викладачі все частіше стикаються з проблемою викладання іноземної мови для правоохоронців, які зібрані в групи не за рівнем володіння мовою. На жаль, при формуванні груп цей критерій до уваги не береться через ряд суто організаційних причин. Як результат – викладач має групу, в якій присутні слухачі як начального, так і середнього, а інколи й високого рівня.

Взагалі, англійський термін “multi-level” – “багаторівневий” – має декілька значень. По-перше, ним користуються при описі групи, в якій зібрані студенти з різними рівнями володіння іноземною мовою (як правило, англійською). По-друге, він застосовується у характеристиці слухачів з різним досвідом навчання. Він також використовується у випадках, коли слухачі мають різні рівні грамотності у рідній мові. Крім того, цей термін можна використовувати, коли ми говоримо про слухачів, які суттєво різняться у віці [4]. В принципі, всі ці значення підходять для опису груп працівників ОВС, хоча ми, перш за все, матиме на увазі саме групи, в яких є слухачі з різними рівнями володіння іноземною мовою.

З якими проблемами частіше за все стикаються викладачі у таких групах? Насправді, їх досить багато:

- постійний пошук відповідних навчальних матеріалів і ресурсів,
- організація відповідного поділу на підгрупи всередині групи,
- визначення індивідуальних потреб кожного слухача,
- впевнення у тому, що кожен слухач працює відповідно до своїх можливостей, а також у тому, що йому цікаво на занятті,